

《伦敦夜行记》

图书基本信息

《伦敦夜行记》

前言

查尔斯·狄更斯（Charles Dickens，1812—1870）是英国最伟大的小说家之一，享誉世界的代表作有《匹克威克外传》（1836—1837）、《雾都孤儿》（1837—1839）、《尼古拉斯·尼克贝》（1838—1839）、《圣诞颂歌》（1843）、《董贝父子》（1848）、《大卫·科波菲尔》（1849—1850）、《艰难时世》（1854）、《小杜丽》（1857）、《双城记》（1859）、《远大前程》（1860—1861）等。其文风幽默浑厚、雅俗共赏，因而蜚声天下，迄今不衰。狄更斯生于朴茨茅斯市郊区，父亲是当地海军工厂附属海军会计处的一名职员。他童年时家境小康、生活幸福。但因父母持家无方，狄更斯12岁时被迫辍学、到漆鞋厂作童工。这段经历，加上因父亲两度负债入狱、举家随之搬到狱中生活的经历，成为他终生不释的创痛。他作品中的孤弃儿主角、怨忿自怜之情、童话式情节、小人物的悲惨生活等莫不与此有关。然而，狄更斯天生颖悟、酷爱读书、勤奋过人，成就了以后的事业。1829年起，他进入报业，开始了高产、高质的写作生涯。事业的成功为他带来了丰厚的收入，1842年起，他携全家多次周游欧美，积累了大量创作素材。至1870年去世，他著有约16部重要长篇小说、4部短篇故事集，以及近10部剧本、诗歌、纪实作品。1850年至1870年，狄更斯先后编辑出版了周刊《家常话》和《一年四季》。《家常话》以普通大众，特别是正在崛起的中产阶级为主要读者群，发表重大社会价值类、重要信息类和娱乐类三大类文章，致力于揭露政府的腐败和渎职、力倡推进医疗卫生事业、呼吁创建面向全民的全国性公共教育体系。这些文章纪实性强、通俗易懂，深受社会关注、影响强大。《一年四季》以刊登小说类作品为主，但继续了《家常话》的许多主题。从1860年至1869年，他在《一年四季》上陆续发表了题为《非商务旅客》的系列笔记体和回忆体小说。本书8篇短文均出自《家常话》和《非商务旅客》。这些短文或浓墨重彩、或轻描淡写地展现了19世纪中期英国社会的斑驳万象：夜幕下伦敦城中的罪恶与堕落、充满冒险的发财梦、浮躁的下层民众、庞大的海军工业、贫困的伦敦东区、恶劣的工作与生活条件、诈伪的彩票店、狂热的彩民、铺张的葬仪……不一而足。翻译是一种跨越时空的旅行和洞隐烛微的观察。在狄更斯那随意而锐利的笔锋引领下，这一观察再次揭示：第一，在对华发动鸦片战争前夕，英国内政并非蒸蒸日上，而是同样的矛盾重重、危机潜伏；第二，该时期的英国国力正在上升，但比起前工业化时期，其国民的综合素质并无明显的飞跃；第三，在个体的生存现实面前，自由、平等、博爱等宏大口号不过是蚊蝇的回声；第四，历史不会重复，但故事始终在发生。

《伦敦夜行记》

内容概要

《伦敦夜行记》

作者简介

《伦敦夜行记》

书籍目录

译者导读 伦敦夜行记 迷失金融城 查塔姆造船厂 沃平救济院 东方的小星 业余警察在巡逻 赛马彩票店 死亡交易

《伦敦夜行记》

章节摘录

版权页：在这些悲惨的房间里，这边的床架上，那边的地板上（我的理解是，她们是为了换个姿势），躺满了被各种程度的痛苦和疾病折磨着的妇女。她们的服色、姿态和状况都一致无二。只有那些专心观察过这种场面的人才能讲出这千篇一律外表下隐藏着的万般神情。这个人形微微蜷着，侧着身子，似乎已永远舍弃了这个世界；那个漠然不动的脸孔同时呈现出铅色和黄色，从枕头上消极地望着上空；那张枯槁的嘴巴有点下垂，那只露在被单外的手那么迟钝、冷淡，那么轻，又那么重：每张简陋的床上都是如此。可当我在一张床边驻足，对躺在上面的人说了一句那么简单的话之后，她本有的灵魂就浮到了脸上，令这间“丑陋的病房”变得与外面的完好世界一般多姿多彩。这里的人们似乎都不乐意活下去，可谁也不发牢骚。所有能够说话的人都说：这里已经为她们做了所能做的一切；院方的照料慷慨而耐心；她们苦难深重，但并无所求：这些恶劣的病房是同类用房里最干净、最美好的了，如果管得不好，不到一周就会成为传染病院。我跟随那位脚步轻快的女总管上了另一段惨无人道的楼梯，来到一个略好些的阁楼间，这是给白痴和低能儿住的。这里至少有采光，而前一类病房的窗户就象中小学生的鸟笼的侧面。这儿的炉火上罩着一个结实的格栅，将炉前地面隔开了，两边坐着两位老女士，似乎正在举行某种仪式。她们虚弱地保持着庄严的姿态，那显然是出于仅存的一点自傲。自傲是我们这奇妙人性的一部分。很明显，她们彼此嫉妒，把全部时间（有些人也是如此，但他们的火焰没有被遮拦）都用于在内心诋毁对方和轻蔑地观看周围人等。在这对谑仿乡下贵妇的女士中，有一位极其健谈，而且表达了想参加礼拜日仪式的强烈愿望。她描述说，若能获得这一殊荣，她将会从中得到最大的乐趣和慰藉。她讲得非常精彩，浑身洋溢着愉悦、友好之情，我不由得开始思考，那位东区违警罪法庭推事应该重新调查此案例。不过，我后来得知，她上一次参加礼拜时偷偷带着一根小棍子，在轮流应答过程中突然拿出棍来痛打会众，制造了一起混乱。

《伦敦夜行记》

编辑推荐

《伦敦夜行记》

精彩短评

- 1、从“每一天生命的死亡，每一天健全心智的精神错乱”的睡眠中逃逸出走，狄更斯以一种“土耳其式的心情”，弃身于褊街狭巷之中，听凭冥冥之中的宿命指引，耳闻目见夜幕下伦敦大街的人情与世相，可谓是伦敦的夜晚城市志。
 - 2、喜欢狄更斯，但只零碎看过一些青少年版本，删减严重。狄更斯宽阔和博大还是声名远播，让人尚未领略已想要赞叹。《伦敦夜行记》是一本叙事散文集，记录作者深夜漫游街头的所见所闻，描述了伦敦底层人民的艰辛生活。读完发现，这本书完全没有展现狄更斯式的幽默，而是像托尔斯泰一样严肃，对笔下的世界抱有深沉的怜悯和思索。
 - 3、狄更斯的社会观察笔记，很好奇他是怎样能够在晚上登门拜户，人家还都愿意跟他讲述自己故事的。这时的中国公民很该了解工业革命时期的欧洲国家，知道那些是会经历忍受的，学习作为公民怎样谋求解决。
 - 4、正好看完豆瓣阅读上的〈北京零点后〉
 - 5、就是头几篇的译注有点鸡肋
 - 6、其实此书如若能看完英文版，就更能体会到作者的高明的写作
 - 7、小小的一本，方便携带，是平常旅行途中读的，或者睡前看看。个人感觉不错。质量没问题。
 - 8、我只记得里面充斥着“伦敦”的印象 却不知道再里面发生了什么
 - 9、失眠者之歌
 - 10、相当不错的翻译，灰常的有水准~~另外狄更斯老爷子的句子还是写的很高深，适合有一定英语基础的人提高翻译和写作^^
 - 11、狄更斯大大在卖萌方面也真是别有一番造诣，太棒惹（住嘴
 - 12、查尔斯·狄更斯对于伦敦的时代描述。kindle版本免费就买了一本！
 - 13、（8/35）地铁读，与人物的特刊《北京零点后》一起阅读。
- 两点：
1. 与特刊中的景象惊人的内在一致，历史不会重复，但会有某些奇特的重合；
 2. 此版为双语版，虽然翻译已经很是生动，然而只有原文才能表达出其“土耳其”式的漫游的感觉。
- 14、很有意思，尤其是看完奥威尔黑他那篇文章后，更觉得有趣。
 - 15、伦敦夜行，百“鬼”出没，一个不为人知的、幽冥阴森的帝国之都；狄更斯深入民众体察民生，睹社会万象，曝怪力乱神，这倒与他平时一贯主张的性灵虽不乏黑暗、仍需人心关怀一脉相承；得以窥19世纪中期英国一斑。
 - 16、一般，英文版本
 - 17、伦敦的穷人
 - 18、不得不佩服作者的想象力，以及对事物细微的观察力……正如前言中所说的，本书虽然没有对作者所在的时代背景，生活环境，以及教导读者如何理解阅读此书，但是原汁原味的直接接触作者的文章，去体会感受作者的字里行间，也别有一番风味。此书中英对照的，我是先看的中文，在看的英文，中文翻译固然已经十分生动了，但是还是无法完全表达出原著中描述的意境，我想这应该最大归源于中英文表达带个人的感觉本来就不同。
 - 19、开头的序很吸引人，真实还原了一个狄更斯，也只是一个普通的普通人。
 - 20、第一篇好看，其他一般
 - 21、看完也想去夜游了
 - 22、第一篇最好
 - 23、阅读起来很舒服，单词还好，不算很难。
 - 24、托尔斯泰说：忧来无方，窗外下雨，坐沙发，吃巧克力，读狄更斯，心情又会好起来，和世界妥协。
 - 25、流浪者都期待夜间明亮的灯光。
 - 26、【¥12】新华书店看到就喜欢上并带回了家 第一本企鹅书
 - 27、雖說奧維爾的Critical Essays裡壓根沒理狄更斯的短篇，但我覺得這三點還是很對的：1.He does not write about the proletariat. 2.In the ordinarily accepted sense of the word, Dickens is not a "revolutionary" writer. But his position here needs some defining. 3.No one, at any rate no English writer, has written better about

《伦敦夜行记》

childhood than Dickens.

28、原以为以“伟大的思想”命名的大家丛书，英文会很难，没想到《伦敦夜行记》的英文读起来还算易懂，而翻译也很有诗意。考虑是不是给孩子当课外英语阅读的材料。

章节试读

1、《伦敦夜行记》的笔记-第16页

在此时转身回家的路上，我曾认为，在夜晚那真正的荒原上，无家可归的流浪者茕然游荡，乃是伦敦最无趣的事情。而今我意识到，情况并非如此。我本就十分清楚，各式各样的罪恶与不幸都在何处，如果我乐意，就会找到它们；但我选择了规避，故此在无数漫长的街道上，我的流浪才能那般形单影只。

2、《伦敦夜行记》的笔记-第7页

早上还在看《精神分析引论》，弗洛伊德说正常人也有精神病，只是症候表现在梦里面。没想到狄更斯也有同样的想法！

3、《伦敦夜行记》的笔记-第12页

看到最后的话不禁想到了“狭心症”。世界这么大，我们自身又这么小，很多时候我们面对无数的罪恶与不幸只会因为自身的无力而感到深深的痛苦。所以我们选择了逃避。狄更斯在夜行时感受到的孤独也是有这样一种心酸吧？这篇大量的景物人物描写都给人一种萧条之感，也和狄更斯的这种心情有关。

4、《伦敦夜行记》的笔记-第2页

这些忽隐忽现的火花最终渐渐消退、慢慢熄灭——清醒生活的最后几粒真正的火星儿从某个夜晚才收的馅饼摊或烤土豆摊飘落——伦敦市就会随之沉入梦乡。此时，流浪汉满心向往的就是有同伴存在的迹象：一个亮灯的地方、一点儿动静，以及表明还有人在活动——不，哪怕只是还醒着——的任何事物。流浪汉的眼睛在寻找窗户里的光亮。

《伦敦夜行记》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com